consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-le avec sa notice d'utilisation.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Tout autre usage (professionnel) est exclu.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - Des fermes ;
  - Des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - Des environnements du type chambres d'hôtes.

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise avec terre incorporée. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée et doit supporter la puissance de l'appareil. Prendre toutes les dispositions afin que personne ne s'entrave dedans.
- La prise doit toujours rester accessible lorsque l'appareil est branché.
- N'utilisez pas l'appareil :
  - Si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
  - En cas de mauvais fonctionnement,
  - Si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit.
- Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation et avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ni la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'installez pas cet appareil à proximité d'une quelconque source de chaleur, telle qu'une plaque de cuisson au gaz ou électrique, un four ou tout autre appareil produisant de la chaleur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil dans un endroit exposé aux intempéries et à l'humidité.
- Ne manipulez pas l'appareil ni le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Lors de l'utilisation, ne touchez pas les surfaces chaudes et ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil comme chauffage d'appoint.
- Veillez à toujours poser votre appareil sur une surface plane, stable, résistante à la chaleur et de dimensions suffisantes pour l'accueillir.

- Ne placez jamais votre appareil sur un support fragile (meuble verni, table en verre etc.) ou un support souple non résistant à la chaleur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sous un meuble mural ni à proximité de produits inflammables ou de matériaux inflammables (tissus d'ameublement, papiers, cartons etc.)
- Laissez un espace libre minimum de 15 cm autour de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Ne recouvrez jamais de papier aluminium et ne posez jamais de plats, assiettes etc. sur la surface de cuisson.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis avec cet appareil. Le non-respect de cette consigne peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.



ATTENTION, SURFACE CHAUDE. Les surfaces accessibles peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil.

- Ne touchez jamais les parties métalliques qui sont très chaudes lors de l'utilisation : vous risqueriez de vous brûler !
- AVERTISSEMENT : Éviter tout déversement sur le connecteur.
- Il y a un risque potentiel de blessures en cas d'utilisation incorrecte.
- La surface de l'élément chauffant peut rester chaude un certain temps après utilisation.
- Après chaque utilisation, placez l'interrupteur de mise sous tension sur la position "0" (arrêt), débranchez l'appareil de la prise de courant et laissez refroidir les différents éléments de l'appareil avant de procéder à toute opération de nettoyage.

instructions for use

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

- If you give the appliance to someone else, make sure that you also give them the instructions.
- This appliance is exclusively intended for domestic use. Any other (professional) use is prohibited.
- It is not intended for use in the following domestic, or similar, applications:
  - Kitchen areas reserved for staff in stores, offices and other professional environments;
  - Farms;
  - Hotels, motels and other residential environments;
  - Bed-and-breakfast type environments.
- Before plugging in the appliance, make sure that the voltage of your home matches that indicated on the appliance's rating plate.
- Only connect the appliance to an earthed socket. If an extension cord is used, it must be earthed and rated according to the power of the appliance. Take all the necessary precautions to ensure that nobody can become tangled in it.

- The plug must always remain accessible when the appliance is connected.
- Do not use the appliance:
  - If the plug or the power cord is damaged;
  - In the event of a malfunction;
  - If it has been damaged in any way.
- Take it to an after-sales service centre where it will be inspected and repaired. Repairs cannot be carried out by the user.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by your retailer, its after-sales service or a similarly qualified person to avoid any risks.
- Always unplug your appliance after each use and allow it to cool before cleaning, storing or moving it.
- Do not move the appliance while it is on.
- When you unplug the power cord, always pull it at the plug. Do not pull on the cord itself.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not install this appliance near any heat source, such as a gas or electric hob, oven, or other appliance that produces heat.

- This appliance can be used by children ages from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Never leave your appliance in a place exposed to bad weather and humidity.
- Do not handle the appliance or power cord with wet hands.
- When in use, do not touch the hot surfaces and do not allow the power cable to come into contact with the hot surfaces of the appliance.

- Do not use the appliance as an additional heater.
- Always place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface that is big enough to accommodate it.
- Never place your appliance on a fragile surface (varnished furniture, glass table, etc.) or a flexible base that is not heat resistant.
- Do not operate the appliance under a wall cabinet or near flammable products or flammable materials (upholstery, paper, cardboard, etc.)
- Leave a minimum clearance of 15 cm around the appliance while it is on.
- Never cover the plates with aluminium foil and never lay dishes, plates, etc. on the cooking surfaces.
- Only use the accessories supplied with the appliance. Failure to do so may be dangerous for the user and may damage the appliance.
- This appliance is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.



WARNING, HOT SURFACE : The accessible surfaces can become very hot during operation.

- Never touch the metal parts which get very hot during use: you could burn yourself!
- WARNING: Do not spill any of the contents on the connector.
- There is a potential risk of injury if used improperly.
- The surface of the heating element may remain hot for a while after use.
- After each use, turn the power switch to the "0" (off) position, unplug the appliance from the mains and allow the various parts of the appliance to cool down before cleaning.

Bedienungshinweise

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHTNAHME AUF.

- Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, übergeben Sie es mit der Bedienungsanleitung.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten häuslichen Gebrauch bestimmt. Jeglicher andere (gewerbliche) Gebrauch ist ausgeschlossen.
- Dieses Gerät ist nicht zum Einsatz an folgenden Orten bestimmt, diese Verwendungen sind nicht durch die Garantie gedeckt:
  - In Kochecken von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, die für dem Personal vorbehalten sind;
  - In landwirtschaftlichen Betrieben;
  - In Hotels, Motels und anderen Umgebungen mit Wohncharakter ;
  - In Fremdenzimmern oder Räumen mit ähnlichem Charakter.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen Ihres Geräts, ob die Stromspannung in Ihrer Wohnung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an. Falls ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dieses über eine Erdung verfügen und für die Leistung des Geräts geeignet sein. Treffen Sie die entsprechenden Vorkehrungen, damit niemand darüber stolpert.
- Wenn das Gerät angeschlossen ist, muss die Steckdose immer zugänglich bleiben.
- Benutzen Sie das Gerät nicht :
  - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt ist,
  - im Falle einer Funktionsstörung,
  - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Bringen Sie es zu einem Kundendienstzentrum, wo es überprüft und repariert wird. Es darf keinerlei Reparatur vom Benutzer ausgeführt werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen, verstauen oder bewegen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Wenn Sie das Stromkabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Das Gerät, das Stromkabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf, wie z.B. ein elektrisches oder Gas-Kochfeld, ein Backofen oder jegliches andere Gerät, das Hitze erzeugt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bewusst sind. Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals an einem Ort, welcher Witterung und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Handhaben Sie das Gerät und das Stromkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Berühren Sie die heißen Flächen nicht und lassen Sie das Stromkabel nicht mit den heißen Flächen des Geräts in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zu Heizzwecken.
- Stellen Sie Ihr Gerät immer auf eine ebene, stabile, hitzebeständige Oberfläche, die groß genug ist, um es sicher abzustellen.
- Stellen Sie Ihr Gerät niemals auf eine empfindliche Fläche (lackierte Möbel, Glastisch usw.) oder einen weichen, nicht hitzebeständigen Untergrund.

- Nehmen Sie das Gerät nicht unter einem Hängeschrank oder in der Nähe von brennbaren Produkten oder Materialien in Betrieb (Dekorationsstoffe, Papier, Pappkartons usw.)
- Lassen Sie mindestens 15 cm Freiraum um das Gerät herum, während es in Betrieb ist.
- Decken Sie es niemals mit Aluminiumfolie ab und stellen Sie niemals Schüsseln, Teller usw. auf die Kochfläche.
- Ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Zubehör verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung bestimmt.



ACHTUNG, HEIßE OBERFLÄCHE: Zugängliche Oberflächen des Geräts können während des Betriebs sehr heiß werden.

- Metallteile niemals berühren, sie sind während des Gebrauchs sehr heiß: sie könnten sich verbrennen!
- WARNUNG: Vermeiden Sie jegliches Verschütten von Flüssigkeiten auf den Stecker.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.
- Die Oberfläche des Heizelements kann nach Gebrauch noch einige Zeit lang heiß bleiben.
- Schalten Sie nach jedem Gebrauch den Netzschalter auf "0" (aus), ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die einzelnen Teile des Geräts abkühlen, bevor Sie mit Reinigungsarbeiten beginnen.

gebruiksvoorschriften

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN EN DEZE TE BEWAREN OM ZE TE KUNNEN RAADPLEGEN WANNEER U ZE NODIG HEEFT.

- Geef de handleiding mee wanneer u het toestel overdraagt aan derden.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Elk ander (professioneel) gebruik is uitgesloten.
- Dit toestel is niet bestemd om te worden gebruikt in de volgende gevallen, die niet door de garantie worden gedekt:
  - in keukenhoeken voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele omgevingen;
  - in boerderijen;
  - hotels, motels en andere omgevingen met residentieel karakter ;
  - in omgevingen van het type bed and breakfast.

- Alvorens uw toestel aan te sluiten, dient u te controleren of de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met deze die aangegeven wordt op het typeplaatje van het toestel.
- Sluit het toestel enkel aan op een geaard inbouwstopcontact. Bij het gebruik van een elektrisch verlengsnoer dient dit in een geaard inbouwstopcontact gestopt te worden dat geschikt is voor het vermogen van het toestel. Neem alle voorzorgen om te vermijden dat er iemand in verstrikt raakt.
- Het stopcontact dient steeds toegankelijk te zijn wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Gebruik dit toestel niet:
  - Indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
  - Indien het niet correct werkt,
  - Indien het beschadigd is, op welke manier dan ook.
- Ga met het toestel naar een klantendienst waar het nagekeken en hersteld zal worden. Geen enkele herstelling mag uitgevoerd worden door de gebruiker.

- Indien het voedingssnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de verkoper, de klantendienst of bevoegde personen om elk risico uit te sluiten.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact na elk gebruik en laat het afkoelen alvorens het te reinigen, op te bergen of te verplaatsen.
- Verplaats het toestel niet wanneer het in werking is.
- Haal het snoer steeds met de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- Laat het toestel nooit onbeheerd achter wanneer het in werking is.
- Dompel het toestel, het voedingssnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Plaats dit toestel niet in de buurt van een warmtebron, zoals een gas- of elektrische kookplaat, een oven of eender welk ander toestel dat warmte produceert.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar onder toezicht, met instructies over veilig gebruik en met kennis van de gevaren. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- De apparatuur mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan, als ze instructies hebben ontvangen over hoe de apparatuur veilig te gebruiken en als ze zich bewust zijn van de gevaren die eraan verbonden zijn.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat uw toestel nooit op een vochtige plaats of buiten achter.
- Raak het toestel of het voedingssnoer niet aan met natte handen.
- Raak, wanneer u het toestel gebruikt, de warme oppervlakken niet aan en zorg ervoor dat het voedingssnoer niet in contact komt met de warme oppervlakken van het toestel.
- Gebruik het toestel niet als bijverwarming.
- Plaats het toestel steeds op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak dat groot genoeg is.
- Plaats uw toestel nooit op een fragiele ondergrond (gevernist meubel, glazen tafel, enz.,...) of een zachte ondergrond die niet hittebestendig is.

- Stel het toestel niet in werking onder een wandmeubel of in de buurt van brandbare producten of brandbare materialen (bekledingsstoffen, papier, karton, enz.)
- Laat minstens 15 cm vrij rond het toestel wanneer het in werking is.
- Dek de bakplaten nooit af met aluminiumfolie en plaats geen schotels, borden, enz. op de bakplaten.
- Gebruik enkel de accessoires die bij het toestel worden geleverd. Het niet-respecteren van dit voorschrift kan een gevaar vormen voor de gebruiker en kan het toestel beschadigen.
- Dit toestel is niet bestemd om gebruikt te worden via een externe timer of door een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.



OPGELET HEET OPPERVLAKTE : De toegankelijke oppervlakken kunnen erg warm worden wanneer het toestel in werking is.

- Raak nooit de metalen delen aan, deze zijn erg warm tijdens het gebruik: u zou zich namelijk kunnen verbranden!
- WAARSCHUWING: Vermijd het overlopen op de schakelaar.
- U kunt zich verwonden in geval van verkeerd gebruik.
- Het oppervlak van het verwarmingselement kan een bepaalde tijd na gebruik warm blijven.
- Zet na elk gebruik de aan/uit-schakelaar in stand "0" (uit), trek de stekker uit het stopcontact en laat de verschillende onderdelen van het apparaat afkoelen voordat u ze schoonmaakt.


FR